

Concours pour le recrutement d'un administrateur 2^{ème} grade

Option : Communication

Rabat, le 02 décembre 2018

Question 1 :

(8 points)

1.1 Traduisez les paragraphes suivants en français :

Paragraphe 1 :

المنتوج الأولي : كل منتوج زراعي موجه للاستهلاك البشري تمت زراعته أو قطفه أو جنيته وكذا كل منتوج استخلص من الحيوانات كالحليب أو العسل أو البيض ومواد القنص والصيد أو لطف الأصناف البرية والمعروضة في السوق، على حالتها، دون استعمال وسائل خاصة للتهيئ من أجل حفظها غير التبريد ؛

Paragraphe 2 :

السلسلة الغذائية : كل مراحل إنتاج المنتجات الغذائية ومناولتها ومعالجتها وتحويلها وتلفيفها وتوضيبها ونقلها وخبزها وتوزيعها وعرضها للبيع أو تصديرها انطلاقا من إنتاج المنتجات الأولية حتى عرضها للبيع أو تسليمها إلى المستهلك النهائي. وتشمل أيضا استيراد المنتجات الأولية أو المنتجات الغذائية المذكورة ؛

Paragraphe 3 :

المؤسسة : كل وحدة تقوم بإنتاج أو معالجة أو تحويل أو تلفيف أو توضيب أو توزيع أو تخزين أو حفظ المنتجات الغذائية بما في ذلك المجازر وملحقاتها وأوراش تقطيع وتلفيف وتوضيب اللحوم وأسواق السمك بالجملة وبواخر الصيد والنقلات المائية ومحلات المطاعم الجماعية وكذا وحدات معالجة المنتجات الثانوية الحيوانية. وصنع المواد المعدة لتغذية الحيوانات ؛

1.2 Traduisez le texte suivant en arabe et proposez un titre (en français et en arabe) :

Texte :

« A l'occasion de la 13^{ème} édition du SIAM qui s'est tenue du 24 au 28 Avril 2018, à Meknès, l'Office National de la Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires (ONSSA) et l'association TIJARA-2020 ont signé un partenariat stratégique ayant pour objectif de créer une collaboration visant à assurer une sécurité sanitaire optimale pour les produits distribués de manière formelle au Maroc. Ce partenariat vise à renforcer les relations entre les deux parties et couvre plusieurs axes d'activité importants à savoir :